Groenwerk

ESF investeert in jouw toekomst

Alternatief vzw

Bewegen naar werk

Inleiding

Het correct gebruik van vaktaal wordt steeds belangrijker voor het vinden van de juiste job. Voor werknemers die het Nederlands niet als moedertaal hebben, is het aanleren van deze vaktermen echter een moeilijke taak. Zeker in een sector als het groenwerk, waar veel verschillende nationaliteiten en etniciteiten samen werkzaam zijn op één werkvloer, kan dit leiden tot misverstanden. Als sociaal economiebedrijf, ook actief in het groenwerk, wil Alternatief dit beeldwoordenboek ter beschikking stellen van medewerkers groenwerk om hen vertrouwd te maken met de meest gebruikte materialen. Medewerkers en begeleiders groenwerk kunnen voortaan met behulp van foto's en vertalingen op een visuele en duidelijke manier de juiste vaktaal aanleren. Dankzij dit beeldwoordenboek wordt werken in de groensector een stuk eenvoudiger.

Veel plezier met dit beeldwoordenboek.
Danny Martens Directeur Alternatief vzw

Introduction

L'utilisation correcte du vocabulaire technique est de plus en plus importante pour trouver un bon emploi. Pour les employés qui n'ont pas le néerlandais comme langue maternelle, apprendre la terminologie du métier est une tâche difficile. Surtout dans les secteurs verts, où de nombreuses nationalités et ethnies différentes travaillent ensemble au même lieu de travail, cela peut mener aux malentendus. En tant que société d'économie sociale, également active dans les secteurs verts, Alternatief met ce dictionnaire illustré à la disposition de nos collaborateurs du secteur vert afin de les familiariser avec le matériel le plus couramment utilisé. Nos collaborateurs et le personnel encadrant des secteurs verts peuvent désormais apprendre, d'une façon visuelle et claire, la terminologie correcte à l'aide de photos et de traductions. Grâce à ce dictionnaire illustré, travailler dans les secteurs verts sera bien plus simple.

Je vous souhaite beaucoup de succes avec ce dictionnaire illustré.
Danny Martens Directeur Alternatief asbl

Introduction

The correct use of professional terminology is increasingly important to find the right job. Employees for whom Dutch is not the native tongue, find learning these technical terms, however, a tough assignment. Especially in the green job sector, where many different nationalities and ethnic groups work together in the same workplace, this may lead to misunderstandings. As a social economy company, also active in green jobs, Alternatief wants to make this illustrated dictionary available to the green workers in order to familiarise them with the most commonly used equipment. Green workers and their supervisors can, from now on, learn the correct professional terminology visually and clearly by means of pictures and translations. This illustrated dictionary will make green work a lot simpler.

Good luck with this illustrated dictionary.
Danny Martens, Manager Alternatief NPO

Hoe gebruik je dit beeldwoordenboek?

Het beeldwoordenboek Groenwerk helpt je om alle materialen die op jouw werkplek aanwezig zijn te leren kennen. Het beeldwoordenboek Groenwerk bevat foto's van materialen die in het groenwerk het meest gebruikt worden.

Bij elke foto vind je het woord in het Nederlands, het Frans en het Engels. Er is telkens een ruimte voorzien om de benaming in een andere taal of dialect op te schrijven. Je kan dit beeldwoordenboek gebruiken om te oefenen op de werkvloer of bij je thuis.

Aarzel niet om bij onduidelijkheden vragen te stellen aan je begeleider en/of collega.

Comment utiliser ce dictionnaire image?

Le dictionnaire illustré Groenwerk vous aidera à connaitre tout l'équipement de votre poste de travail Le dictionnaire illustré Groenwerk contient des photos de l'équipement le plus couramment utilisé dans les secteurs verts.

Avec chaque photo, vous trouvez la dénomination en néerlandais, en français et en anglais. Nous avons également prévu de la place pour ajouter la dénomination en d'autres langues ou en dialecte. Vous pouvez utiliser ce dictionnaire illustré pour vous instruire au lieu de travail ou à la maison.

Si certaines choses ne sont pas entièrement claires, n'hésitez pas à vous informer auprès de votre assistant et/ou vos collègues.

How to use this image dictionary?

The Groenwerk illustrated dictionary will help you know the equipment that is used at your work station. The Groenwerk illustrated dictionary contains photographs of the most commonly used equipment in the green job sector.

With each photograph you will find the name of the equipment in Dutch, French and English. There is also a space to add the name in other languages or in dialect. You can use this illustrated dictionary to practice at your work station or at home.

Do not hesitate to ask your supervisor and/or colleagues for more information if anything is not entirely clear.

Inhoud

inleiding - Introduction - introduction

niet gemotoriseerd gereedschap - outillage non-motorisé - hand tools 5
handgereedschap tuin - outillage de jardin - garden hand tools 6
snoeien - outillage d'élagage - pruning 8
hout en bos - bois et forêt - wood and forest 9
bestrating - pavage - paving 10
onderhoud wegen en straten - maintenance routière - road maintenance 11
afsluitingen - clôtures - fences 12
bevestigingsmateriaal - le matériel de fixation - hardware 13
handgereedschap - outillage à main - hand tools 14
vervoer van lasten - le transport de charges - hauling 16
gemotoriseerd materiaal - équipement motorisé - power tools 17
gras, onkruid - pelouse, mauvaises herbes - grass, weeds 18
bomen, struiken, grond - arbustes traitement du sol - trees, brush, soil 19
rijdend materiaal - transport- rolling stock 20
machines met onderdelen - des machines avec composants - power tools and parts 21
de bosmaaier - la débroussailleuse - the brushcutter 22
de kettingzaag - la tronçonneuse - the chainsaw 25
de grasmachine - la tondeuse à gazon - the lawn mower 27
de haagschaar - le taille-haies - the hedge trimmer 29
veiligheid - sécurité - safety 31

NIET GEMOTORISEERD GEREEDSCHAP
OUTILLAGE NON-MOTORISÉ
HAND TOOLS

de spade
la bêche
the spade

de schop
la pelle
the shovel

de hak
la houe
the hoe

de schoffel
le sarcloir
the weeder

de verticuteerhark
le scarificateur à main
the dethatching/scarifying rake

de gazonhark
le râteau à gazon
the lawn rake

de bladhark
le râteau à feuilles
the leaf rake

de cultivator
le cultivateur à main
the cultivator

de riek
la fourche
the pitchfork

de trekriek
le croc de jardin
the potatoe hook

de hooivork
la fourche à foin
the hay fork

de mestriek
la fourche à fumier
the manure fork

het bloemenplantschopje
le plantoir à fleurs
the (flower) planting trowel

de tuinwoeler
la griffe de jardin
the garden claw

de gieter
l'arrosoir
the watering can

de bollenplanter
le plantoir à bulbes
the bulb planter

de rugsproeier
le pulvérisateur à dos
the backpack garden sprayer

de gazonroller
le rouleau à gazon
the lawn roller

het onkruidmes
le couteau désherbeur
the patio weeder

de onkruidsteker
le couteau désherbeur
the weed extractor

de graskantsteker
le dresse-bordures
the lawn-edge iron

de onkruidbrander
le désherbant thermique
the weed burner

de palenboor
une vrille
the auger

de bladblazer (elektrisch)
un souffleur
the blower

de snoeischaar
le sécateur
the secateur

de takkenschaar
l'ébranchoir
the lopper

takkenschaar op lans
l'échenilloir
the telescopic lopper

de grasschaar
la cisaille à gazon
grass shears

de haagschaar
la cisaille taille-haies
hedge shears

de buxusschaar
la cisaille à buis
boxwood shears

de snoeizaag
la scie à élaguer
the pruning saw

de klapzaag
la scie à élaguer pliante
the folding (pruning) saw

de haagschaar
le taille-haies
electric hedge shears

de hoogsnoeier
la tronçonneuse télescopique
the telescopic chainsaw

de automatische snoeischaar
le sécateur automatique
the automatic secateur

de hakselaar
la déchiqueteuse, le broyeur
the woodchipper

het kapmes
le couperet
the cleaver

de beugelzaag
la scie à buches
the bow saw

de handzaag
la scie à main
the handsaw

de zaagbok
le chevalet de sciage
the sawhorse

de kliefhamer
la masse à tranche
the splitting maul

de wig
le coin à bûche
the log splitting wedge

de bijl
la hache
the axe

de handbijl
la hachette à main
the hatchet

de kettingzaag
la tronçonneuse
the chainsaw

de accu kettingzaag
la tronçonneuse-à batterie
the cordless-chainsaw

de kloofmachine
la fendeuse (de bûches)
the log splitter

de accu buxusschaar
la cisaille a buis à batterie
the cordless boxwood shears

het pikhouweel
le marteau
the pickaxe

de trilplaat
le patin vibrant
the plate compactor

de steenbeitel
le ciseau de maçon
the masonry chisel

de voegbeitel
le burin de carreleur
the brick bolster

het truweel
la truelle
the trowel

de reilat
la règle de ragréage
the screed board

de waterpas
le niveau à eau
the spirit level

de laserwaterpas
le niveau à laser
the laser level

de rubberen hamer
le maillet caoutchouc
the rubber mallet

de dallenhamer
le marteau de dalleur
the paver's beetlel

de kasseihamer
le marteau de coffreur
the paver's hammer

de voorhamer
la masse
the sledge hammer

de voegenborstel
la brosse à joints
the joint brush

de voegenreiniger
le nettoie-joints
the joint cleaner

de papiergrijptang
la pince ramasse papiers
the paper tongs

de afvalgrijptang
la pince ramasse déchets
the waste tongs

de straatbezem
le balai cantonnier
the street broom

de zaalbezem
le balai menage
the balldozer broom

de handborstel
la balayette
the hand brush

de vloerwisser (de aftrekker)
la raclette
the squeegee

de hogedrukreiniger
le nettoyeur haute pression
the pressure cleaner

de sneeuwschop
la pelle à neige
the snow shovel

de strooiwagen
l'épandeur
the spreader

de sneeuwschuiver
le pousse-neige
the snow pusher

de draadafsluiting
la clôture à mailles
the wire fence

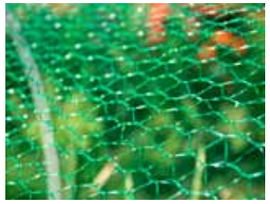
de houten afsluiting
de la clôture en bois
the wooden fence

de betonnen afsluiting
la clôture en béton
the concrete fence

de steenkorven
les gabions
the gabions

de ursusdraad
le fil ursus
the ursus fence

de kastanjeafsluiting
la clôture châtaignier
the chestnut fence



het vogelgaas
le filet-clôture volaille
the aviary mesh

het zeskantgaas
le treillis hexagonal
the hexagonal mesh

de verzinkte draad
le fil galvanisé
the galvanised wire

de draadspanner
le tendeur de fil
the wire tensioner

de prikkeldraad
la corde à linge le barbelé
the barbed wire

de haag
la haie
the hedge

de spijker
le clou
the nail

de schroef
la vis
the screw

de bout
le boulon
the bolt

het anker
l'ancre
the (wall) anchor

de moer
l'écrou
the nut

de kram
le crampillon
the staple

het schroefoog
le piton fileté
the screw eye

de plug
la cheville
the wall plug

de haak
le crochet
the hook

de schroefhaak
le gond à vis
the screw hook

het scharnier
la charnière
the hinge

de versterkingshoek
l'équerre de renfort
the (flat) angle bracket

de platte sleutel
la clé plate
open-end spanner

de dopsleutels
des douilles
the sockets

de moersleutel
la clé à mollette
the adjustable open-end spanner

de Torx- dopsleutels
des douilles Torx
the Torx sockets

de kruissleutel
la clé en croix
the four-way lug wrench

de ringsleutel
la clé polygonale
the ring spanner

de ratelsleutel
le cliquet
the ratchet

de inbussleutels
les clés allen
the hexagonal keys

de bougiesleutel
la clé à bougies
the spark plug spanner

het breekmes
le cutter
the cutter

de dopschroevendraaier
le tournevis à douille
the socket screwdriver

de Torxschroevendraaier
le tournevis Torx
the Torx screwdriver

de accuschroevendraaier
la visseuse (sans fil)
the cordless screwdriver

de platte schroevendraaier
le tournevis plat
the flat-blade screwdriver

de kruisschroevendraaier
le tournevis cruciforme
the cross-head screwdriver

de materiaalkist
le coffre à uotils
the toolbox

de striptang
la pince à dénuder
the wire stripper

de kniptang
la pince coupante
the cutting pliers

de griptang
la pince-étau
the lock-grip pliers

de combinatietang
la pince universelle
the combination pliers

de platte vijl
la lime plate
the flat file

de ronde vijl
la lime ronde
the round file

de rasp
la râpe
the rasp

de driekantige aanscherpvijl
la lime d'affûtage triangulaire
triangular sharpening file

de kruiwagen
la brouette
the wheelbarrow

de tuinkruiwagen
la brouette jardin
the garden barrow

het wiel
la roue
the wheel

de transpallet
le transpalette
the pallet truck/jack

Dolly
le plateau roulant
Dolly

de kooiwagen
le roll-conteneur
the cage cart

de geremde aanhangwagen
la remorque freinée
the braked trailer

de platte kar
le charriot
platform trolley

de stootkar
le charriot
the handtruck

de strooiwagen
l'épandeur
the spreader

de steekwagen
le diable la charrette à bras
the two wheel hand cart

de schaarlift
la table élévatrice
the scissor lift platform truck

GEMOTORISEERD MATERIAAL
ÉQUIPEMENT MOTORISÉ
POWER TOOLS

de kantensnijder
le coupe-bordures
the lawn edge cutter

de grastrimmer
le coupe-bordures électrique
the lawn edge trimmer

de verticuteermachine
l'aérateur de gazon
the scarifier

de bosmaaier
la débroussailleuse
the brushcutter

de grasmaaier
la tondeuse à gazon
the lawn mower

de zitmaaier
la tondeuse à siège
the riding lawn mower

de doorzaaimachine
la déchiqueteuse
the overseeder

de graszodensteker
la faucheuse
the turf cutter

de jerrycan
le jerrycan
the jerrycan

de smeerolie
l'huile de graissage
the lubrication oil

de kettingolie
l'huile de chaîne
the chain oil

de heggeschaarspray
le spray de taille-haies
the hedge-shears spray

de hoogsnoeier
la perche élagueuse
the telescopic lopper

de haagschaar
le taille-haies
the hedge trimmer

de kettingzaag
la tronçonneuse
the chainsaw

de kettingzaag op lans
la perche élagueuse
the pole chainsaw

de hakselaar
la déchiqueteuse
the woodchipper

de kliefmachine
la fendeuse
the logsplitter

de stronkenfrees
la déssoucheuse
the stump grinder

de grondboor
la tarière
the earth auger

elektrische spanning
danger électrique
electrical hazard

handleiding lezen
lire mode d'emploi
read manual

snijgevaar handen
danger coupure mains
hand cutting hazard

snijgevaar voeten
danger coupure pieds
foot cutting hazard

de bestelwagen
la camionnette
the pick-up truck

de verreiker
le charriot télescopique
the telescopic handler

de tractor
le tracteur
the tractor

de vorklift
le chariot élévateur
the forklift truck

Gator
Gator
Gator

de sneeuwruimer
le chasse-neige
the snowblower

de veegmachine
la balayeuse
the sweeper

de maaibalk
la faucheuse à barre de coupe
the (sickle/scythe) bar mower

de verkeerskegel
le plôt de sécurité routière
the traffic cone

het zwaailicht
le feu de signalisation
the warning light

de lichtbalk
la rampe de signalisation
the light bar

de rijrichting
la direction obligatoire
the mandatory direction of travel

MACHINES MET ONDERDELEN
DES MACHINES AVEC COMPOSANTS
POWER TOOLS AND PARTS

DE BOSMAAIER
LA DÉBROUSSAILLEUSE
THE BRUSH CUTTER

aan/uitknop
l'interrupteur principall
on/off switch

het trektouw
la corde lanceur
the starter rope

de choke
le choke
the choke lever

de brandstofbel
la bulle d'amorçage
the primer bulb

de maaikop
la tête
the trimmer head

de maaidraad
le fil
the trimmer string/line

de luchtfilter
le filtre à air
the air filter

de gasveiligheid
la sécurité d'accélérateur
the throttle safety

de ster
la lame étoile
the star blade

het zaagmes
la lame de scie
the saw/multi-tooth blade

het maaimes
la lame
the cutting blade

het driekantmes
la lame 3 dents
the triangular blade

DE KETTINGZAAG
LA TRONÇONNEUSE
THE CHAINSAW

aan/uitknop
l'interrupteur principal
on/off switch

het trektouw
la corde lanceur
the starter rope

de choke
le choke
the choke lever

de gashendel
l'accélérateur
the throttle

de dodemanshendel
la veille automatique
the dead man's lever

de handgreep
la poignée
the handle

het zaagblad
la lame
the sword

de zaagketting
la chaine
the chain

DE GRASMACHINE
LA TONDEUSE À GAZON
THE LAWN MOWER

het trektouw
la corde lanceur
the starter rope

de starter
le lanceur
the starter

de choke
le choke
the choke lever

de benzinebel
la bulle d'amorçage
the primer bulb

de gashendel
l'accélérateur
the throttle

de dodemanshendel
la veille automatique
the dead man's lever

de handgreep
la poignée
the handle

de messen
les lames
the blade

DE HAAGSCHAAR
LE TAILLE-HAIES
THE HEDGE TRIMMER

aan/uitknop
l'interrupteur principal
on/off switch

het trektouw
la corde lanceur
the starter rope

de choke
le choke
the choke lever

de benzinebel
la bulle d'amorçage
the primer bulb

de gashendel
l'accélérateur
the throttle

de dodemanshendel
la veille automatique
the dead man's lever

de handgreep
la poignée
the handle

de scheermessen
la lame de coupe-haie
the hedge trimmer blade set

VEILIGHEID
SÉCURITÉ
SAFETY

de regenkledij
la tenue de pluie
the rainwear

de werkkledij
la tenue de travail
the work clothes

de overall
la salopette
the overalls/coverall/boilersuit

het fluo hesje
le gilet de haute visibilité
the high visibility jacket

de zaagbroek
le pantalon forestier
the brushcutter/protective trousers

de zaagvest
la veste forestière
the saw/protective jacket

het masker
le masque
the mask

de veiligheidshelm
le casque de protection
the safety helmet

de gehoorbescherming
le casque anti-bruit
the ear protectors

het draadmasker
la visière à grille
the mesh visor

de werkhandschoenen
les gants de travail
the work gloves

de veiligheidsschoenen
les chaussures de sécurité
the safety gloves

de oorstopjes
les bouchons d'oreille
the ear plugs

de gehoorbescherming
le casque antibruit
the ear protectors

de veiligheidsbril
les lunettes de protection
the safety goggles/glasses, protective eyewear

de veiligheidshelm met scherm en gehoorbescherming
le casque de protection avec visière et protection auditive
the safety helmet with screen/visor and ear protectors

de latex handschoenen
les gants latex
the latex gloves

de rubberen handschoenen
les gants caoutchouc
the rubber gloves

de werkhandschoenen
les gants de travail
the work gloves

de veiligheidshandschoenen
les gants de protection
the safety gloves

de veiligheidsschoenen
les chaussures de sécurité
the safety shoes

de zaagschoenen
les chaussures pour tronçonneur
the (chain) saw shoes

de zaaglaarzen
les bottes pour tronçonneur
the (chain) saw boots

de kniebeschermers
les genouillères
the knee protectors

Colofon

Dit beeldwoordenboek is tot stand gekomen in samenwerking met de volgende partners

Speciale dank aan VZW De Winning voor het voorbereidend werk

Ontwerp: gemgraphic fotografie/samenstelling: Werk Vormm

m.m.v. Bedrijfskleding Veys - Gereedschappen Van Proeyen - Machineland Eyckerman Ekeren

Verantwoordelijke uitgever:
Danny Martens, Runkstersteenweg 134, 3500 Hasselt